

# Epiphany Of the Lord/Epifanía del Señor—January 3, 2021

*Magi from the east arrived, looking for the newborn king of the Jews (Matthew 2:1-12).  
Magos del oriente llegaron, diciendo: "¿Dónde está el rey de los judíos que ha nacido?" (Mateo 2:1-12)*

## PROMISE FULFILLED

Isaiah reminds the people of God that the land shall be restored to their possession, they shall rejoice to see their people return from the bondage of exile, and they shall be a light to the nations. In other words, through the people of Israel, the Savior shall come to all people who seek God with a sincere heart.

This brings joy and the radiance of God's glory to all the world and to all people everywhere. Through the fidelity of the people of God, and through God's fidelity to them, all people shall become God's children and rejoice in the fulfillment of God's promise to Israel.

Copyright © J. S. Paluch Co



## PROMESA CUMPLIDA

Isaías le recuerda al pueblo de Dios que la tierra será devuelta a su posesión, se alegrarán de ver a su gente regresar de la esclavitud del exilio y serán una luz para las naciones. En otras palabras, el pueblo de Israel será la vía para que el Salvador venga a todos aquellos que buscan a Dios con un corazón sincero. Esto trae consigo la alegría y el resplandor de la gloria de Dios a todo el mundo y para todas las personas en todas partes.

A causa de la fidelidad del pueblo de Dios, y de la fidelidad de Dios para ellos, todos los pueblos serán hijos de Dios y se regocijarán en el cumplimiento de la promesa de Dios a Israel.

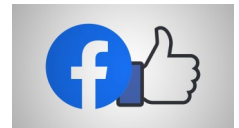
Copyright © J. S. Paluch Co.



## LIVE STREAM SUNDAY MASSES—MISAS DOMINICALES TRANSMITIDAS EN VIVO



St. Sebastian Church (Sebastopol)  
10 a.m English & 1:00 pm Español



### MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE LA MISA

**Sat, Jan. 2**

4pm: Holy Souls  
Sp. Int. Arreguin Castillo Fam.  
6pm: Mass for the people

**Sun, Jan 3.**

10am: Bill Cole+  
1pm: Mass for the People

**Tues, Jan. 5**

12pm: Fr. Mario Valencia

**Wed, Jan. 6**

12pm: YMI Living & Deceased members

**Thurs, Jan. 7**

12pm: Marie Hong Tran+

**Fri, Jan. 8**

6pm: Holy Souls

**Sat, Jan. 9**

4pm: Danny Abballo  
Holy Souls  
6pm: Mass for the people

**Sun, Jan. 10**

10am: Roger Graeber+  
Joe Silveira+  
1pm: Mass for the People



### *Pray for the recovery of those who are ill and Homebound*



*Oremos por el bienestar de los enfermos y desvalidos.*

*Irma Ortiz, June Mendonca, Anne Perez, Michael Tureaud, Thomas Daly, Carol Ortega, Brad Baker, Mary Row, Christine Corsetti, Mary Louise Moller, Natalie Miller, Mark and Debbie Tanterelle, Estevan Millan, Anthony Haugen, Marsha Trauman, Pete Trauman, Pedro Chavez, Brenda Gutierrez, Ollie Antunas Canova*

### **Weekly Collections: December 20 & 27, 2020**

**December 20th  
1st. Collection \$5,202.00**

**Christmas  
\$2,088.00**

**December 27th  
1st. Collection \$ 3,012.00**

*Thank you for your continue support to our parish. God Bless you!*

*Gracias por su continuo apoyo para nuestra Iglesia. Dios los Bendiga!*

### **Winter Mass Schedule**

Dear St. Sebastian's parishioners our new winter mass schedule begins on Friday, November 13th. Our mass schedule is the following:

**Fridays 6pm, Spanish**  
**Saturday's Vigil Mass 4pm English, 6pm Spanish**  
**Sundays 10am English, 1pm Spanish**  
**Tuesdays & Thursdays 12pm Noon**

\*We'll inform you about any further changes, if any. Please note that on rainy days the masses will be livestream ONLY and the Holy Communion will be distributed outside at the time of the Communion. Applies for the 10am & 1pm masses ONLY.

### **Horario de Misas durante el Invierno**

A todos nuestros parroquianos les informamos de nuestro nuevo horario de misas durante el invierno. El horario es el siguiente:

**Viernes 6pm, misa en español**  
**Sábados 4pm ingles, 6pm español**  
**Domingos 10am inglés, 1pm español**  
**Martes y jueves 12 de mediodía**

\*Les estaremos avisando sobre cualquier cambio en la misa de los domingos, si es que llega haber alguno. Tenga en cuenta que en los días de lluvia las misas se transmitirán en vivo SOLAMENTE y la Sagrada Comunión se distribuirá afuera al momento de la Comunión. Aplica para las misas de 10 am y 1 pm SOLAMENTE.

## TREASURES FROM OUR TRADITION

Before long, people will be throwing Mardi Gras beads in the streets of New Orleans—purple, gold, and green. A few will be in on the secret: the colors of the beads are derived from the gifts of the magi. Gold for wealth, purple for power, green for good health. The gifts are also a key to the identity of the Christ Child: the incense for God; the gold for a king; the myrrh, fragrant burial ointment for one who comes to die.

Centuries ago, today's feast bore the heavy burden of celebrating all the manifestations of Christ's identity: the birth of Jesus, the coming of the magi, the baptism of the Lord, the wedding feast at Cana. It was too much for one day. Fortunately the one day has blossomed into a whole season of grateful celebration, stretching behind us into Advent, and ahead of us into the Baptism of the Lord and to Christ's coming again in glory. Tonight, be sure to light the Christmas lights, and gather at the crèche for a favorite carol and a prayer.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



## TRADICIONES DE NUESTRA FE

Melchor, Gaspar y Baltasar son los nombres que la tradición ha dado a los tres reyes magos. Pero ¿quién dijo que eran tres? Según San Mateo (Mt 2:1-12) fueron sabios del oriente que trajeron oro, incienso y mirra a Jesús. La imaginación cristiana decidió que cada regalo requería alguien que lo regalara. Se fija así el número de sabios en tres. Por ser astrólogos del oriente,

tenían que ser magos. Venían buscando al nuevo rey de Israel y fue así que se les da el papel de reyes que representaban los tres continentes conocidos en la época medieval: Asia, África y Europa.

Ellos también representan tres edades humanas: juventud, madurez y vejez. Melchor (rey de la luz), fue un anciano europeo que obsequió oro al Rey Jesús; Gaspar (tesorero) fue un joven asiático que regaló incienso al Niño Dios y Baltasar (dios proteja al rey) fue un hombre africano que donó mirra al Hijo del Hombre.

Hoy día habría que incluir una niña americana y una adolescente australiana a la lista de reyes magos.—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright © J.



Have you considered making a gift to a charity in your will? This is a very special token of expressing the values you held during your life. Please consider also your faith community of St. Sebastian. By leaving a gift you will be leaving a legacy of faith to help to keep the light of Christ for all generations to come. God Bless you!

¿Has considerado hacer un regalo a una organización benéfica en tu testamento? Esta es una muestra muy especial de expresar los valores que sostuvo durante su vida. Considere también su comunidad de fe de St. Sebastian. Al dejar un regalo, dejará un legado de fe para ayudar a mantener la luz de Cristo para todas las generaciones venideras. ¡Dios te bendiga!



### Text Giving

Thank you for being generous with St. Sebastian Church! New way to donate by text. DONATE to the number: (707) 390-7553 it's easy, secure, and accessible for all. We appreciate the people who also send or bring their donation by check or cash.

### Donar por texto

¡Gracias por ser generosos con nuestra iglesia de St. Sebastian! Nueva forma para donar por texto. Dona al número (707) 390-7553 es muy fácil y accesible para todos. Agradecemos también a las personas que envían o traen su donación en cheque o efectivo.



### 2020 Contribution Statement



Dear parishioners, if you are interested on getting your 2020 donation contributions please contact the parish office directly, send us

an email to [rosyv.stsebastian@outlook.com](mailto:rosyv.stsebastian@outlook.com), or leave us a voicemail with your name and envelope number. These statements will be sent ONLY to those who request it. Otherwise, no statements will be sent. If you have any question, please contact us directly. Remember all contributions to our parish are fully deductible as allowed by the law.

### Contribuciones 2020

Estimados feligreses, si está interesado en recibir sus contribuciones de donación de 2020, comuníquese directamente con la oficina parroquial, envíenos un correo electrónico a [rosyv.stsebastian@outlook.com](mailto:rosyv.stsebastian@outlook.com) o déjenos un mensaje de voz con su nombre y número de sobre. Estas declaraciones se enviarán ÚNICAMENTE a quienes lo soliciten. De lo contrario, no se enviarán extractos. Si tiene alguna pregunta, contáctenos directamente. Recuerde que todas las contribuciones a nuestra parroquia son totalmente deducibles según lo permita la ley.



## Merry Christmas and Happy New Year Feliz Navidad y Feliz Año Nuevo



Advent season prepared us to live intensely the mystery of the liturgy that will invite us to contemplate with the eyes of faith. The moment arrived that Israel had waited for many centuries, during so many dark hours, the moment in a way expected by all the humanity with still confused figures: that God cared for us, that came out of his concealment, that the world reached the ascension and may He renew everything. We can imagine how much interior preparation, how much love, Mary waited for that hour. God resides on high, but he bends down ... God is not eternal loneliness, but a circle of love in the reciprocal surrender and surrender. He is Father, Son and Holy Spirit. In Jesus Christ, the Son of God, God Himself, God of God, became man.

Al concluir nuestro adviento nos hemos preparado para vivir intensamente el misterio que la liturgia nos invitará a contemplar con los ojos de la fe. Llegó el momento que Israel esperaba desde hacía muchos siglos, durante tantas horas oscuras, el momento en cierto modo esperado por toda la humanidad con figuras todavía confusas: que Dios se preocupase por nosotros, que saliera de su ocultamiento, que el mundo alcanzara la salvación y que Él renovase todo. Podemos imaginar con cuánta preparación interior, con cuánto amor, esperó María aquella hora. Dios reside en lo alto, pero se inclina hacia abajo...Dios no es soledad eterna, sino un círculo de amor en el recíproco entregarse y volverse a entregar. Él es Padre, Hijo y Espíritu Santo. En Jesucristo, el Hijo de Dios, Dios mismo, Dios de Dios, se hizo hombre.

We, your family in Christ, we wish you a Merry Christmas and Happy New year  
Nosotros, tu familia en Cristo, te deseamos una Feliz navidad y próspero año nuevo!

